

**B.A.İ.B.Ü. – YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU**  
**2023-24 BAHAR DÖNEMİ MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ**  
**VİZE PROGRAMI**

SAAT	2 Nisan 2024 / SALI	3 Nisan 2024 / ÇARŞAMBA	4 Nisan 2024 / PERŞEMBE	5 Nisan 2024 / CUMA
09:00				
09:30	<b>Turizm Metinleri Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp</b>		<b>AITT II – Z22 ve 200 &amp; Eleştirel Okuma (eski müfredat) – AZ27 &amp; Çevirmenler için Sözcükbilim (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</b>	<b>Amerikan Kültürü ve Edebiyatı – Olgahan Bakşı – Z22 ve 200</b>
10:00	<b>Turizm Metinleri Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp</b>	<b>Rusça IV – 226 &amp; FRA IV – 200 &amp; Çeviride Kültür – Mesut Kuleli – Z22 &amp; Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</b>	<b>Türk Dili II – Z22 ve 200 &amp; Eleştirel Okuma (eski müfredat) – AZ27 &amp; Çevirmenler için Sözcükbilim (eski müfredat) – AZ27 – İsmihan Külcü</b>	<b>Amerikan Kültürü ve Edebiyatı – Olgahan Bakşı - Z22 ve 200 &amp; Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</b>
10:30	<b>Çeviride Etik ve Mesleki Sorumluluklar – Yeşil Salon &amp; Mesleki Çeviler – Yeşil Salon – Müge Uysal</b>	<b>Rusça IV – 226 &amp; FRA IV – 200 &amp; Çeviride Kültür – Mesut Kuleli – Z22 &amp; Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</b>	<b>Çeviri Odaklı Dilbilim II &amp; Eski müfredat Dilbilim II – Z21 ve 225– Mesut Kuleli &amp; Diplomasi Metinleri Çevirisi - 200</b>	<b>Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</b>
11:00	<b>Çeviride Etik ve Mesleki Sorumluluklar – Yeşil Salon &amp; Mesleki Çeviler – Yeşil Salon – Müge Uysal</b>	<b>Rusça VI – 226 &amp; Rusça II – Z22 &amp; FRA VI - 200 &amp; FRA II – 200 &amp; Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</b>	<b>Çeviri Odaklı Dilbilim II &amp; Eski müfredat Dilbilim II – Z21 ve 225 – Mesut Kuleli &amp; Diplomasi Metinleri Çevirisi - 200</b>	<b>Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</b>
11:30	<b>Çeviriye Giriş II (eski ve yeni müfredat) – Yeşil Salon – Müge Uysal</b>	<b>Rusça VI – 226 &amp; Rusça II – Z22 &amp; FRA VI - 200 &amp; FRA II – 200 &amp; Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</b>	<b>Sözlü Çeviri II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</b>	<b>Ardıl Çeviriye Giriş – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü</b>
12:00	<b>Çeviriye Giriş II (eski ve yeni müfredat) – Yeşil Salon – Müge Uysal &amp; AB Metinleri Terminoloji ve Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp</b>	<b>Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü &amp; Çevirmenler için Diplomatik Dil – Z22 – Hüseyin Evcim</b>	<b>Sözlü Çeviri II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</b>	
12:30	<b>AB Metinleri Terminoloji ve Çevirisi – Z22 – Emel Yavuzalp</b>	<b>Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü &amp; Çevirmenler için Diplomatik Dil – Z22 – Hüseyin Evcim</b>		
13:00	<b>Çevirmenler için Söylem Çözümlemesi – Z22 ve 200 &amp; Çeviride Özel Konular – 200 – Hüseyin Evcim</b>	<b>Çevirmenler için Karşılaştırmalı Dilbilgisi - Z22 ve 200 – Emel Yavuzalp &amp; Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü</b>	<b>Popüler Kültür – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü &amp; Çevirmenler için Göstergebilime Giriş – Z21 – Mesut Kuleli</b>	

13:30	Çevirmenler için Söylem Çözümlemesi – Z22 ve 200 & Çeviride Özel Konular – 200 – Hüseyin Evcim	Çevirmenler için Karşılaştırmalı Dilbilgisi - Z22 ve 200 – Emel Yavuzalp & Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Popüler Kültür – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü & Çevirmenler için Göstergebilime Giriş – Z21 – Mesut Kuleli	
14:00		Yazın Çevirisinde Temel Beceriler – Z21 ve Z22 – Ebru Ak & Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Popüler Kültür – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü & Gönüllülük Çalışmaları – Ödev teslimi Nazan Müge Uysal (14.00-16.00)	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü
14:30	Çevirmenler için Yaratıcı Yazma – Z21 – Ebru Ak	Yazın Çevirisinde Temel Beceriler – Z21 ve Z22 – Ebru Ak & Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Popüler Kültür – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü & Gönüllülük Çalışmaları – Ödev teslimi Nazan Müge Uysal (14.00-16.00)	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 1 – 225 – İsmihan Külcü
15:00	Çevirmenler için Yaratıcı Yazma – Z21 – Ebru Ak	Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Konferans Çevirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü & Gönüllülük Çalışmaları – Ödev teslimi Nazan Müge Uysal (14.00-16.00)	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü
15:30		Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Konferans Çevirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü & Gönüllülük Çalışmaları – Ödev teslimi Nazan Müge Uysal (14.00-16.00)	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 2 – 225 – İsmihan Külcü
16:00		Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Konferans Çevirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 3 – 225 – İsmihan Külcü
16:30		Sözlü Çeviri Eleştirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Konferans Çevirisi II – AZ26 LAB – İsmihan Külcü	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri – Grup 3 – 225 – İsmihan Külcü
17:00	Altyazı ve Dublaj Çevirisi – Ödev teslimi	Reklam Çevirisi & İngilizce Dilbilgisi II & İngilizce Sözlü Anlatım II – Ödev Teslimi – Emel Yavuzalp	Çevirmenler için Türkçe – Ödev teslimi – Ebru Ak	Yazılı Çeviri Eleştirisi & Yazılı Çeviri II (eski müfredat) – Ödev teslimi – Ebru Ak
18:00	Yerelleştirme – Ödev teslimi	Çevirmenler için Sinirbilim Nazan Müge Uysal – Ödev Teslimi (9 Nisan 2024, 13.00-16.00)	Almanca II & IV & VI – Ödev Teslimi	Karşılaştırmalı Dil ve Kültür Çalışmaları – Ödev teslimi (8 Nisan 2024) – Ebru Ak
19:00	Çeviri Teknikleri II (eski müfredat) & Yazılı Çeviriye Giriş II (eski müfredat) - Ödev Teslimi (16 Nisan 2024)	Akademik Yazma Becerileri – Ödev Teslimi (18 Nisan 2024, 12.00)		Bitirme Ödevleri (16 Nisan 2024)

**Kırmızı: 1. Sınıf; Yeşil: 2. Sınıf; Mavi: 3. Sınıf; Mor: 4. Sınıf** dersleridir.